

**إحراء شؤون الموظفين**

Date. <u>2023/08/20</u>	الادارة: الانتاج	Code 311	الرقم الوظيفي:
المسى الوظيفي: مراقب انتاج	Name employee	اسم الموظف:	سيونارايان كوشالا :
مدة الخدمة: 15	Date Of work.2008/12/20	تاريخ الالتحاق بالعمل	
Date implementation 2023 / 08 / 01	بقيمة لا يوجد	تاريخ آخر تعديل	- لا يوجد

**نوع الاجراء Kind of action**

زيادة راتب  تعديل راتب  زرقة  تغيير مسمى الوظيفة   
 ..... وقد تم الاجراء بناء على :

Proposed	الوضع المقترن	Currently	الوضع الحالي	Rating.
	الانتاج			المسى الوظيفي:
	3019			M. Salary: الراتب الاساسي:
	مؤمن			Housing allowance: بدل السكن:
	300			FOOD:- بدل الاعاشة:
	مؤمن			Transportation allowance: بدل المواصلات.
	لا يوجد			بدل إضافي
	1000			بدلات طبيعه عمل: Other
	981			بدل أخرى
	مؤمن			التأمين الطبي : Insurance vacation
	كل سنتين			Air Ticket: تذكرة سفر:
	30 يوم كل 1 سنه			الاجازه السنوية : Annual vacation
	الانتاج			الادارة : administration
	5300			الاجمالي

لهم الله اشهد

HR
ملاحظات . - ريال . التوقيع: .....

**الاعتماد Approval**

لا تعتمد <input type="checkbox"/>	تفجل <input type="checkbox"/>	تعتمد <input type="checkbox"/>	اعتماد الادارة:
السادة قسم الموارد البشرية وشئون الموظفين يعتمد الوضع المقترن للمذكور ببياناته أعلاه من تاريخ: ...../...../20..... م			

4615

طبع بواسطه : فاطمة الدريس  
18/08/2024  
توقيت : 28:43:11 ص  
الصفحة 1 / 1

## نقرير التصفيه خلال فترة



AL SALOMI

محمد صالح سالم الجنيدى		100311	اسم الموظف
منصب عام		105006	المهنة
تاريخ اخر عودة من اجازه		2024-08-01	تاريخ التصفيه
رقم التصفيه للموظف		931	مدة الخدمة من اخر تصفيه
صرف تذاكر السفر		2021-12-31	تاريخ اخر تصفيه
المدة من اخر تصفيه		2011-04-30	تاريخ التعيين
نقدى		78.68	راتب الاساسى
0		2307078325	بسدل اضافي ثابت
سكن جماعي		300	بسدل المكافأة
650		0	بسدل المكافأة
بدلات طبيعة عمل		0	بسدل المكافأة
0		1112210006	الهيكل
2950		مشروع وبدل سايه	ملاحظات
اجمالى			
مستحقات خاصة بشهر التصفيه			
0.00	بدل طعام	0.00	راتب أساسى
0.00	بدل إشراف	10.00	بدل طبيعة عمل
0.00	بدل السكن الشهري	0.00	بدلات أخرى
		مستحقات أخرى - رواتب	عمل إضافي
		قيمة المكافأة	
0	عدد الأفراد / التذاكر	0	مستحقات خاصة بالتصفيه
1,000.56	تذاكر سفر	0.00	بدل نهاية خدمة
0.00	مستحقات أخرى-رصيد	0.00	بدل سكن
1,549.00	رسومات أخرى	0.00	تأمينات
0.00	اعتبارية بدون راتب	0.00	طارئة بدون راتب
0.00	غياب بدون إذن	0.00	تحدى الحد
300.00	الخروج والعودة	0.00	استقطاعات خاصة بالتصفيه
0.00	مبلغ محجوز تذاكر	0.00	أجمالي السلف
0.00	مبلغ محجوز إقامة	0.00	استقطاعات أخرى
	عدد الأيام طارئة تتعدى الحد	0.00	قيمة الأيام طارئة تتعدى الحد
ملاحظات			
6,879.56	الصافي المستحق	1,849.00	الرواتب المساينة
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفيه	8,728.56	أجمالي المستحق

الكتير العام  
المدير المالي  
الحسابات  
مدير الموارد البشرية  
المراجع  
محاسب الرواتب  
Fatimah 5551



HR 005

إشعار مباشرة العمل

### Effective Date Notice

1	ID No: ٣١١	Name: محمد صالح الجبيهي	الوظيفة: صراحت	رقم الموظف: Title:	الادارة: المسوؤل الفنية	قسم: العيل سايت العمانية	Section: Department:	1
Emp. Data	Nationality:	جده	Starting work at:	٢٠٢٢/١١/١	تاريخ المباشرة:	اليمن	الجنسية:	بيانات المدير
	توقيع المدير المباشر						توقيع الموظف:	بيانات المدير

2	To: Personnel Department.	إلى: شؤون الموظفين
Employ Dept.	Please be advised that, the EMPLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	٢٠٢٢/٠١/	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة
<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	٢٠٢٢/٠١/٠١	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ
مدير الموارد البشرية الاسم : حمّام جبار التوقيع : حمّام جبار التاريخ : ٢٠٢٢/١٩/٥		
	شئون الموظفين	
	الاسم: حمّام جبار	
	التوقيع: حمّام جبار	
	التاريخ: ٢٠٢٢/١٩/٥	

3	نائب مدير الفرع	رئيس قطاع الرقابة و الجودة
HR use only	التوقيع :	التوقيع :
	التاريخ :	التاريخ :

KINGDOM OF SAUDI ARABIA  
MINISTRY OF INTERIOR

رخصة اقامة  
RESIDENCE PERMIT

المملكة العربية السعودية  
وزارة الداخلية

محمد صالح سالم الجنيدى

MOHAMMED SALEH SALEM ALJUNAIDI

الرقم ٢٣٠٧٠٧٨٣٦٥

نسخة ٢

مكان الإصدار الرياض

الانتهاء ١٤٣٤/٠٨/٢٨ الميلاد ١٩٧٧/١١/١

للمهنة سائق آليات الطرق

المبنسبة اليمن

رخصة العمل ١٠٤٦٥١٨٦

صاحب العمل شركة مبارك مرعي السلوبي وشركاه للمقاولات



2307078325

٢١١



٣١

This agreement, was made in 20/03/2021  
between:

أبرم هذا العقد في 20/03/2021 بين:

Establishment number: 1-265796

رقم المنشآة: 1-265796

Authorized Signatory: JABER MOBARAK ALSALOMI

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر مبارك السلومي

Capacity of: GENERAL MANAGER

بصفته: المدير العام

Referred to hereinafter as (First Party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; mohammed saleh salem

و محمد صالح سالم الجنيدى

Nationality: Yemen

الجنسية: اليمن

IQAMA: 2307078325

إقامة: 2307078325

Referred to hereinafter as (Second party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two parties  
or both parties).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and  
together with its annexes, they form an integrated unit and are considered  
part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظة  
وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها ببعض.

**Parties Information:**

**بيانات الاطراف:**

<b>First Party's Information</b>		<b>بيانات الطرف الأول</b>
National Address	, 11721 –	العنوان الوطني
Phone Number	0112705976	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number	0554419195	رقم الجوال
Email	hr@alsalomi.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

<b>Second Party's Information</b>		<b>بيانات الطرف الثاني</b>
Gender	Male	ذكر الجنس
Marital Status	Single	اعزب الحالة الاجتماعية
Religion		الديانة
Birth Date	01/01/1977	تاريخ الميلاد
National Address	, 11721 –	العنوان الوطني
Mobile Number	0502567510	رقم الجوال
Email	s_h666@yahoo.com	البريد الإلكتروني

### Contract Conditions:

بنود العقد:

#### 1. Job's Title & Work's Location

1. المهمة ومكان العمل

Job Title	Road machinery Driver	سائق عموم آليات الطرق	المسمى الوظيفي
Work Domain	Inside Saudi	داخل السعودية	نطاق العمل.
Work Location	Alahsa	الاحساء	مقر العمل
Work Type	Full Time	دوام كامل	نوع العمل

#### 2. Contract Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 2 years starts from the official date of reporting to work on Friday 30/04/2021 and it ends on 29/04/2023.

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 2 سنة  
تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم  
الجمعة الموافق 30/04/2021 و تنتهي بتاريخ  
29/04/2023 .

#### 3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the joining date and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ  
من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة  
عيدي الفطر والأضحى والاجازة المرضية.



#### 4. Work Hours & Weekly Rest

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be daily as 8 hours. In addition, the second party shall be entitled to 1 rest day per week.

#### 4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة أسبوعية.

#### 5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 30 calendar days, each year.

#### 5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 30 يوم تقويمي.

#### 6. Wage & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

#### 6. الأجر والمزايا المالية

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:

Basic Wage	2000	الأجر الأساسي
Housing	0	السكن
Transportation		بدل النقل
Commission	0	العمولات
Others	200	بدلات نقدية أخرى

\* Including transportation

The first party pays the second party each month a total amount of (2200) Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا قدره (2200) ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account  
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA2820000008112307078325		رقم الایبان



## First Party's Obligations

## الالتزامات الطرف الأول

Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law.

تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems.

تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.

منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والغطيل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted.

أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties.

تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتتجديدهما، وما يترتب على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتدكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنـه - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same.

تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقلـه إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك

## First Party's Obligations

## التزامات الطرف الأول

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين



## Second Party's Obligations

## الالتزامات الطرف الثاني

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

أن ينجز العمل الموكلا إليه؛ وفقاً لأصول المهنة. ووفقاً تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة. ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر.

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

أن يعني عنده كافيه بالأدوات، والمهامات المستندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهديته، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة.

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

أن يتزلم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل. وفي جميع الأوقات يتزلم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول. ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجر إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

أن يخضع -وفقاً للطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية



## General Provisions

## أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولائحته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية. المراعي في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعده جزءا لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإنذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علموا وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشمل الجمع وصيغة الجمع تشمل المفرد. والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر



## Optional Terms

The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract.

## بنود اختيارية

يتجدد هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، ما لم يشعر أحد الأطراف بعدم رغبته بالتجديد لمدة لا تقل عن 30 من نهاية العقد

## Additional Terms

In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

## بنود إضافية

في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقابل راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام

accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للنماذج الثالثة والثمانون من نظام العمل يلتزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة ستين يوماً في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twenty one days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازة قدرها اثنان وأربعين يوماً عن العامين وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعلاه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني

### Additional Terms

### بنود إضافية

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن قيمة ساعتين إضافي يوميا

According to Article eighty six it is not calculated in the wage on the basis of which the end of service bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as tribe and bonus

طبقاً للماده السادسه والثمانون لا تحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يتحققه العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل التربيات و حافز السيلرو البوئص

### Instructions

### تعليمات

In the event that the second party desires to terminate the contract to transfer to another employer, both parties acknowledge and agree that the second party serves the first party a written notice no less than 90 calendar days prior to the termination date. In addition, this agreement prevails over every condition that opposes it. Thus, parties can recourse to the other party with other rights.

أقر الطرفان واتفاقاً بأن يقدم الطرف الثاني للطرف الأول إشعاراً كتابياً بمدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً.  
في حال رغب الطرف الثاني بإنهاء العقد للانتقال لصاحب عمل آخر، ويسود هذا الاتفاق على كل شرط يعارضه، مع احتفاظ الطرفين بالرجوع على الطرف الآخر بما ينتج عنه من حقوق.